

GỌI THẦY TỪ CHỖN XA - BÀI NGẮN (Để Tụng)

Tác giả: Đại Sư Rongphu Sanggye (Ngawang Tenzin Norbu, 1867-1940/42) (Lama Zopa Rinpoche nghĩ có lẽ đây là tác giả của bài này, cũng là bổn sư của đức Kyabje Trulshik Rinpoche)
Hong Như chuyển Việt ngữ, 2006, dịch lại 2020. Bản tiếng Việt này đặc biệt dùng để tụng chung với tiếng Tạng, xin mở video dưới đây.

Sư cô Dechen tụng (tiếng Tạng) với Lama Zopa Rinpoche:

LA MA KHYEN

Thầy ơi, nhớ nghĩ đến con,

LA MA KHYEN

Thầy ơi, nhớ nghĩ đến con,

LA MA KHYEN

Thầy ơi, nhớ nghĩ đến con,



MA RIG MÜN SEL PÄL DÄN LA MA / THAR PÄI LAM TÖN PÄL DÄN LA MA

Đạo sư uy đức, xua bóng mê muội; / Đạo sư uy đức, giải thoát khai đường;

KHOR WÄI CHU DRÖL PÄL DÄN LA MA / DUG NGÄI NÄ SEL PÄL DÄN LA MA

Đạo sư uy đức, cứu thoát luân hồi; / Đạo sư uy đức, tan khổ năm độc;

YI ZHIN NOR BU PÄL DÄN LA MA / KYE LA SÖL DEB JIN GYI LOB SHIG

Đạo sư uy đức, như ý châu ngọc / Lòng con khẩn thiết xin hãy gia trì.

MI TAG CHI WA NYING NÄ DREN PA / PÄL DÄN LA MÄ JIN GYI LOB SHIG

Để tìm này nhớ chết nhớ vô thường, / Đạo sư uy nghi, xin hãy gia trì.

GÖ ME LO NA GYU LA KYE PA / PÄL DÄN LA MÄ JIN GYI LOB SHIG

Để tâm này biết tri túc thiếu dục / Đạo sư uy nghi, xin hãy gia trì.

EN PAR TSE CHIG DRUB LA NÄ PA / PÄL DÄN LA MÄ JIN GYI LOB SHIG

Để tâm này trú nơi chốn thanh tịnh / Đạo sư uy nghi, xin hãy gia trì.

DRUB LA BAR CHHÄ GANG YANG ME PA / PÄL DÄN LA MÄ JIN GYI LOB SHIG

Để xa mọi chướng trong pháp tu hành / Đạo sư uy nghi, xin hãy gia trì.

THRÜL ME NÄ LUG TA WA TOG PA / PÄL DÄN LA MÄ JIN GYI LOB SHIG

Để con kiến tánh thoát hết mê lầm / Đạo sư uy nghi, xin hãy gia trì.

KYEN NGÄN THAM CHÄ DROG SU CHHAR WA / PÄL DÄN LA MÄ JIN GYI LOB SHIG

Xuất xứ:

GỌI THẦY TỪ CHỖN XA (BẢN NGẮN) Calling the Guru from Afar (abbreviated version) (Bla ma rgyang 'bod): Nguyên văn Tạng ngữ: Xuất xứ không ghi rõ. Lama Zopa Rinpoche nghĩ rằng tác giả có lẽ là bốn sư của đức Kyabje Trulshik Rinpoche, Đại Sư Rongphu Sanggye (Ngawang Tenzin Norbu, 1867-1940/42). **Bản tiếng Anh** do Lama Zopa Rinpoche chuyển ngữ, 1985. Ven. Thubten Dondrub đánh máy và chỉnh sửa. Hai bài kệ đi sau chánh văn bài tụng cũng do Lama Zopa Rinpoche chuyển ngữ. Chỉnh sửa nhẹ bởi Ven. Constance Miller. Soát lại tháng 01 năm 2003 bởi Kendall Magnussen, Ban Giáo Dục FPMT. Soát lại nhanh với bản Tạng ngữ bởi Ven. Joan Nicell, Ban Dịch Thuật FPMT, 2015. Lời ghi xuất xứ bản tiếng Anh này được cập nhập vào tháng 6 năm 2016. **Bản tiếng Việt** Hồng Như Thupten Munsel chuyển Việt ngữ từ Anh ngữ FPMT Prayer Book Vol.1 2006, dịch lại 2020 cho tuyển tập FPMT Tụng Niệm Nhập Thất, ấn bản tiếng Việt năm 2020.